

## Surah 17. Al-Israa

Asad: For, indeed, many facets have We given in this Qur'an to every kind of lesson [designed] for [the benefit of] mankind!<sup>104</sup> However, most men are unwilling to accept anything but blasphemy<sup>105</sup> -

Malik: In this Qur'an We have used different methods to make the people understand the Message, yet the majority of them persist in unbelief.

Pickthall: And verily We have displayed for mankind in this Qur'an all kinds of similitudes, but most of mankind refuse aught save disbelief.

Yusuf Ali: And We have explained to man in this Qur'an every kind of similitude: yet the greater part of men refuse (to receive it) except with ingratitude!<sup>2290 2291</sup>

Transliteration: Walaqad sarrafna liInnasi fee hatha alqurani min kulli mathalin faaba aktharu aInnasi illa kufooran

Khattab:

And We have truly set forth every ?kind of? lesson for humanity in this Quran, yet most people persist in disbelief.

### Author Comments

104 - According to Raghīb, the noun mathal (lit., "similitude", "parable" or "example") is here more or less synonymous with wasf ("description by means of a comparison", i.e., "definition"). In its broadest sense, this term signifies "a lesson".

105 - I.e., they are unwilling to accept any idea which runs counter to their own, blasphemous inclinations.

2290 - In the Qur-an everything is explained in detail from various points of view, by commands, similitudes, examples, stories, parables, etc. It does not merely narrate stories or lay down vague abstract propositions. It gives every detailed help in outward and inner life.

2291 - One form in which it can be received with ingratitude is to pay verbal tributes to it but not study it as it ought to be studied (ii. 121, haqqa tilawatihī), or to disobey its precepts or standards.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 17-Ayah 89*